AR

تعليمات الاستخدام

CHIRLAC RAPID BRAIDED

Istifada olunmasına dair talimatlar

Указания за употреба

使用说明书

Upute za upotrebu

Návod k použití

Brugsanvisning

Instruction for use

Kasutusjuhend

Käyttöohjeet

Mode d'emploi

Gebrauchsanweisung

Οδηγίες χρήσης

Gebruiksaanwijzing

Használati utasítás

Istruzioni per l'uso

사용 설명서

Lietošanas pamācība

Naudojimo instrukcija

Instructiuni de utilizare

Bruksanvisning

Instrukcja zastosowania

Manual de Instrucciones

Instrucțiuni de utilizare

Инструкция по применению

Uputstvo za upotrebu

Návod na použitie

Navodilo za uporabo

Instrucciones de uso

Bruksanvisning

Kullanma kılavuzu

Інструкція для застосування

AZ

İstifadə olunmasına dair talimatlar

CHIRLAC RAPID BRAIDED

Steril qüsur turşusunun polimerlarından ibarət olan sintetik sovrulan cərrahi tikiş hörgü materialı.

Bu tikiş materialları tabaqa ilə örtülmüşdür.

Məmulun tərkibi: Chirlac rapid qüsur turşusunun polimerlarından təşkil olunmuş sintetik sovrulan cərrahi tikiş hörgü materialıdır. Tikiş materialının özündə və onun ətrafında yerləşən bu sahə qan mayeləri tərəfindən islanır.

Sovrulma qaydası: Hörgü materialı birbaşa İşıq şüalarından qorunan və bütün növ rütubətdan kanar olan quru yerlərdə 10 °C və 25 °C temperaturda öz orijinal qablaşdırılmasında saxlanmalıdır.

Указания за употреба

CHIRLAC RAPID BRAIDED

Стерилно хирургично синтетично резорбируемо плетено влакно от полимер на гликолова киселина, с покритие

Описание на продукта: Chirlac rapid е синтетично, резорбируем, плетен хирургичен шевен материал от полимер на гликолова киселина. Субстанциите, съдържащи се във влакната и повърхността им покрити, не са антитенни, нито колагенни. Влакната са обагрени с виолетово недразнещо багрило, или остават необагрени. Chirlac rapid предразвиква минимална остра възпалителна реакция в тъканите. Постепенната загуба на носещ на опъти и резорбцията се осъществява чрез хидролиза. Полимерът се разгражда до гликолова киселина, която постепенно се абсорбира и метаболизира от тялото. Резорбцията на влакното се проявява като постепенна загуба на устойчивостта на опъти, с последваща незабележима загуба на маса. Проучванията с оптичен микроскоп показват, че влакното след 5 дни се запазва 50% от първоначалната си механична якост, а след 10 – 14 дни съвсем губи устойчивостта си. Пълната резорбция на материала настъпва след 42 дни.

Показания: Chirlac rapid е предназначен за съединяване на меките тъкани и където се изисква кратък срок за оздравяване на раната, и когато бързата резорбция на конеца ще бъде от полза. Chirlac rapid се използва за шевове на кожата, особено в детската хирургия, гинекологията (епизиотомия), в очната хирургия (шев на конюнктивата) и в стоматологичната хирургия за зашиване на участата лигавица.

Реакции в тъканта: Лека възпалителна реакция в тъканите.

Противопоказания: Бременност и гръдно кърмене. Наличие на тъкани, които могат да се подлагат на разширяване, разтягане или подуване, или които могат да се нуждаят от дългосрочна механична подкрепа.

Предупреждения: Този материал не е подходящ за използване при пациенти в напреднала възраст, страдащи от недохранване или изтощение, или при пациенти, чиято лошо здравословно състояние може да забави заздравяването на раните. Шевовете в кожния и влагалищния епител, които трябва да укрепят якостта на раната, не трябва да предизвикват остра дразнение. Ако е необходимо, конците могат да бъдат отрязани или отстранени. Конците шевове трябва да се поставят тоновда дълбоко, колкото е възможно, за свеждане до минимум на еритема и индурация, които обикновено съпътстват процеса на резорбция. Резорбируемите влакна могат да се комбинират с нерезорбируеми шевни материали. По отношение на пациенти с нарушено кожно кръвообращение, както тоз, намерени в уринита и ректалита, водя до образуване на конкременти в пикочните и ректалните пътища.

Продуктът не може да се използва повторно, няма да е стерилен.

Принципи на манипулация: Продуктът е предназначен за еднократна употреба!

Не използвайте продукта, ако опаковката е отворена или повредена!

Преди употребата проверете срока на годност, отпечатан върху опаковката!

Не използвайте продукта след срока на годност!

Да не се стерилизира повторно!

Със шевния материал може да манипулира само обучен персонал (лекари, медицински сестри).

Начин на отваряне на опаковката със стерилен шевен материал: Извадете плика от кутийката, вземете в двете си ръце и го отворете чрез издърпване на двата свободни края така, че стерилността на хирургичните конци да не е засегната. Не опъвайте плика със шевния материал.

Отворете внимателно плика и го извадете и отворете макарата с конеца (като отделете горната част на макарата в мястото на перфорацията), с непокъснато шевите материал и конци от 1/3 до 1/2 от разстоянието между края и върха, и като дръжките в посоката от макарата, конецът лесно се изважда. При разопаковането внимавайте да запазите стерилността, докато изваждате шевовете.

Издърпете с стерилна, извадения от опаковката конец е предназначен за непосредствена употреба. Останалият материал поставете в оригинална опаковка, добре затворете, и го предотвратяване на нарушаване на медицинския персонал.

При приемане стерилно бояване производителят гарантира абсолютно качество на продукта.

Стерилизация: Продуктът се стерилизира с етиленов оксид или чрез облъчване с гама лъчи.

Съхранение: Изделията трябва да се съхраняват в оригиналните опаковки, в чисти и сухи помещения, при температура 10-25 °C, защитени от директна светлина и всички видове влага.

CN

使用说明书

产品名称：**CHIRLAC RAPID BRAIDED**

无菌，有涂层，可吸收的合成聚羟基乙酸编织的外科缝线

产品说明：Chirlac rapid 线为合成，可吸收的，合成聚羟基乙酸编织的外科缝线。材料的表面处理是非抗原性的和非胶原性的。供应两种纤维：用无刺激性的染料染色的或未染色的纤维。Chirlac rapid 线在组织中引起轻微的急性炎症反应。水解作用使抗张强度的逐渐失去和吸收。聚合物降解变成羟基乙酸，接下来它被吸收和代谢。纤维的吸收过程表现出逐渐失去抗张强度，无明显的质量损失。在动物身上进行过的植入试验表明，进行植入5天后纤维维持原来抗张强度的50%。在10-14天后才完全失去其原来抗张强度。缝合材料完全被吸收在42天后。

指微：Chirlac rapid 线适用于软组织缝合以及要求伤口的短期支持和缝合线快速吸收的缝合。Chirlac rapid 线适用于皮肤缝合、小儿外科手术、妇科手术（会阴切开术）、眼科手术（结膜缝合）和牙科手术（口腔黏膜缝合）。

组织反应：轻微的炎症反应。

禁忌症：不可使用于扩展或爆紧或要求长期机械支持的组织缝合。

注意事项：该纤维不适合用于老年、营养不良、有致密身体和糖尿病患者的患者。这些情况可能会延迟伤口的愈合。皮肤和阴道上皮缝合线应不可能引起局部的刺激。必要的情况下应切除或拆除缝合线，应在皮肤深层进行缝合，为了避免一般在缝合线处发现的可出现的红斑和硬结。该可吸收纤维可与不可吸收的材料结合用。如果缝线长期接触泌尿道和直肠，会导致结石。

产品不能重复使用，否则失去无菌状态。

操作指令：一次性使用产品！

可使用有损坏包装的产品！

使用前应查看包装上的有效期！

可使用过期的产品！

不可重复灭菌！

经过专门培训的人员（医生，护士）才能操作该缝合材料。

装有无菌缝合材料袋子的打开方法：从盒子里取出袋子，用双手拉开拉链。

程应符合无菌操作规范！不要挑压装有带伤口缝线的袋子。

带无损伤缝针的缝线：拉开袋子后取出并打开卷轴（分开有孔眼的卷轴顶部），用持针钳把针抓住在针孔和针尖之间距离1/3至1/2的部分，从卷轴轻轻地拉出带针缝线来。当取出带针缝线时，注意确保无菌状态。 每当从卷轴取出带无损伤缝针缝线时，使用持针钳。

产品无菌，从包装取出来的缝线应立即使用。

使用过的剩余材料放置在指定的收集容器中——预防医务人员受伤。

在保持无菌状态及正确使用产品的条件下，生产商保证产品的无菌性。

CHIRAC RAPID BRAIDED

Manufacturer:
CHIRANA T. Injecta, s. r. o.
Komoranska 2148, 143 00 Prague 4
Czech Republic

tel.: ++420–2–417 73 238
++420–2–417 73 765
fax: ++420–2–44 40 09 10

e-mail: sales@t-injecta.cz

CHIRANA T. Injecta

STATUS 06/2016

BG

Указания за употреба

CHIRLAC RAPID BRAIDED

Стерилно хирургично синтетично резорбируемо плетено влакно от полимер на гликолова киселина, с покритие

Описание на продукта: Chirlac rapid е синтетичен, резорбируем, плетен хирургичен шевен материал от полимер на гликолова киселина. Субстанциите, съдържащи се във влакната и повърхността им покрити, не са антигенни, нито колагенни. Влакната са обагрени с виолетово недразнещо багрило, или остават необагрени. Chirlac rapid предизвиква минимална остра възпалителна реакция в тъканите. Постепенната загуба на носещ на опъти и резорбцията се осъществява чрез хидролиза. Полимерът се разгражда до гликолова киселина, която постепенно се абсорбира и метаболизира от тялото. Резорбцията на влакното се проявява като постепенна загуба на устойчивостта на опъти, с последваща незабележима загуба на маса. Проучванията с оптичен микроскоп показват, че влакното след 5 дни се запазва 50% от първоначалната си механична якост, а след 10 – 14 дни съвсем губи устойчивостта си. Пълната резорбция на материала настъпва след 42 дни.

Показания: Chirlac rapid е предназначен за съединяване на меките тъкани и където се изисква кратък срок за оздравяване на раната, и когато бързата резорбция на конеца ще бъде от полза. Chirlac rapid се използва за шевове на кожата, особено в детската хирургия, гинекологията (епизиотомия), в очната хирургия (шев на конюнктивата) и в стоматологичната хирургия за зашиване на участата лигавица.

Реакции в тъканта: Лека възпалителна реакция в тъканите.

Противопоказания: Бременност и гръдно кърмене. Наличие на тъкани, които могат да се подлагат на разширяване, разтягане или подуване, или които могат да се нуждаят от дългосрочна механична подкрепа.

Предупреждения: Този материал не е подходящ за използване при пациенти в напреднала възраст, страдащи от недохранване или изтощение, или при пациенти, чиято лошо здравословно състояние може да забави заздравяването на раните. Шевовете в кожния и влагалищния епител, които трябва да укрепят якостта на раната, не трябва да предизвикват остра дразнение. Ако е необходимо, конците могат да бъдат отрязани или отстранени. Конците шевове трябва да се поставят тоновда дълбоко, колкото е възможно, за свеждане до минимум на еритема и индурация, които обикновено съпътстват процеса на резорбция. Резорбируемите влакна могат да се комбинират с нерезорбируеми шевни материали. По отношение на пациенти с нарушено кожно кръвообращение, както тоз, намерени в уринита и ректалита, водя до образуване на конкременти в пикочните и ректалните пътища.

Продуктът не може да се използва повторно, няма да е стерилен.

Принципи на манипулация: Продуктът е предназначен за еднократна употреба!

Не използвайте продукта, ако опаковката е отворена или повредена!

Преди употребата проверете срока на годност, отпечатан върху опаковката!

Не използвайте продукта след срока на годност!

Да не се стерилизира повторно!

Със шевния материал може да манипулира само обучен персонал (лекари, медицински сестри).

Начин на отваряне на опаковката със стерилен шевен материал: Извадете плика от кутийката, вземете в двете си ръце и го отворете чрез издърпване на двата свободни края така, че стерилността на хирургичните конци да не е засегната. Не опъвайте плика със шевния материал.

Отворете внимателно плика и го извадете и отворете макарата с конеца (като отделете горната част на макарата в мястото на перфорацията), с непокъснато шевите материал и конци от 1/3 до 1/2 от разстоянието между края и върха, и като дръжките в посоката от макарата, конецът лесно се изважда. При разопаковането внимавайте да запазите стерилността, докато изваждате шевовете.

Издърпете с стерилна, извадения от опаковката конец е предназначен за непосредствена употреба. Останалият материал поставете в оригинална опаковка, добре затворете, и го предотвратяване на нарушаване на медицинския персонал.

При приемане стерилно бояване производителят гарантира абсолютно качество на продукта.

Стерилизация: Продуктът се стерилизира с етиленов оксид или чрез облъчване с гама лъчи.

Съхранение: Изделията трябва да се съхраняват в оригиналните опаковки, в чисти и сухи помещения, при температура 10-25 °C, защитени от директна светлина и всички видове влага.

CZ

Návod k použití

CHIRLAC RAPID BRAIDED

Sterilní chirurgická syntetická vstřebatelná pletená nit z polymeru kyseliny glykolové

Popis výrobku: Chirlac rapid je syntetický, vstřebatelný, pletený chirurgický šicí materiál z polymeru glykolové kyseliny. Materiál má povrchovou úpravu, která je neantigenní a není fibroproduktivní. Pro lepší viditelnost jsou dodávána obarvená nedráždivým barvivem nebo neobarvená. Chirlac rapid vyvolává minimální akutní zánětlivou reakci ve tkáních. Postupná ztráta pevnosti v tahu a absorpce probíhá hydrolýzou. Polymer se degradovaná na glykolovou kyselinu, která je následně vstřebána a metabolizována. Absorpce vlákna se projevuje postupnou ztrátou pevnosti v tahu, bez viditelné změny hmotnosti vlákna. Implantační studie na zvířatech ukazují, že vlákno si po 5 dnech zachovává 50% původní mechanické pevnosti. K úplné ztrátě původní mechanické pevnosti dochází po 10 – 14 dnech. Ke kompletní resorpci dochází po 42 dnech.

Indikace: Chirlac rapid je určen pro spojení měkkých tkání všude tam, kde je vhodná krátkodobá podpora rány a kde je vhodná rychlá absorbovatelnost materiálu. Chirlac rapid je určen pro šití kůže, v dětské chirurgii, gynekologii (episiotomie), v oční chirurgii (sutura spojivky) a zubní chirurgii pro šití sliznice dutiny ústní.

Reakce v tkáni: Mírná zánětlivá reakce.

Kontraindikace: Nepoužívat při stehu tkání, které expandují nebo jsou pod napětím, nebo vyžadují dlouhodobou mechanickou podporu.

Upozornění: Použití těchto vláken není vhodné u starších podvyživených, oslabených a fyzicky vyčerpaných osob nebo u pacientů jejichž špatný zdravotní stav může způsobit pomalé hojení ran. Toto vstřebatelné vlákno lze kombinovat s nevstřebatelnými materiály.

Pokud kolísí tehy nejsou odstraněny do 7 dnů, mohou vyvolat ložiskové podráždění a proto vnější část stehu musí být zastřižena.

Vyvolává tvorbu konkrementů v močových a žlučových cestách, pokud je materiál v dlouhém kontaktu s hypersaturovanou žlučí nebo moč.

Výrobek nelze použít opakovaně, nebyl by sterilní.

Zásady manipulace: Výrobek je určen k jednorázovému použití!

Nepoužívejte Sicí materiály s poškozeným obalem!

Před použitím zkontrolujte dobu exspirace vyznačenou na obalu!

Nepoužívejte výrobek po ukončení doby expirace!

Nesterilizujte!

S šicím materiálem mohou zacházet pouze osoby proškolené (lékaři, zdravotní sestry).

Postup při otvírání sáčku se sterilním šicím materiálem: Sáček vyjměte z krabičky nesterilně, uchopte do obou rukou a taheni rukou od sebe sáček otevřete. Dále jí pracujte sterilně! Sáček s návlekem nemačkejte.

U návleků v atraumatických jehlách: po otevření sáčku vyjměte a otevřete cívku s návlekem (odtržením horní perforované části papírové cívky). Jehelcem uchopte jehlu v její části od 1/3 do 1/2 vzdálenosti mezi koncem a špičkou a taheni sebemu se sáčku návlek zcela vyjmete. Při vyjímání návleku se sáčku dbejte na zachování sterility. Při vyjímání atraumatického návleku ze sáčku vždy použijte jehelec. Výrobek je sterilní, nit vytažená mimo obal je určena k okamžitému použití.

Zbylý použitý materiál likvidujte do předem určených nádob - prevence poranění zdravotnického personálu.

Při správném a sterilním zacházení s výrobkem výrobce zaručuje absolutní kvalitu výrobku.

Sterilizace: Výrobek je sterilizován ethylenoxidem nebo radiačně gamma paprsky

Skladování: Výrobky je nutno skladovat v původních obalech, v čistých suchých místnostech, při teplotě 10 - 25 °C, chráněné před světlem a před vlivem jakýchkoliv vlivů.

DK

Brugsanvisning

CHIRLAC RAPID

Steril flettet, syntetisk, absorberbar kirurgisk sutur bestående af et polymer af glycolyre. Denne sutur er overfladebehandlet.

Produktbeskrivelse: Chirlac rapid er en syntetisk, absorberbar, flettet kirurgisk sutur bestående af et polymer af glycolyre. Stofferne i belægningen og suturen er ikke-antigene og ikke-kollagene. Steril Chirlac rapid kan fås farvet eller ufarvet. Produktet frembringer en minimal initial inflammatorisk reaktion i væv. Progressiv tab af trækstyrke og absorption af Chirlac rapid sker gennem hydrolyse, hvor polymeret nedbrydes til glycolyre, som efterfølgende absorberes og metaboliseres i kroppen. Absorptionen begynder som et tab af trækstyrken, uden dog et betydeligt tab af masse. Fem dage postimplantation er ca. 50 % af den oprindelige trækstyrke intakt. Al den oprindelige trækstyrke mistes efter ca. 10-14 dage postimplantation. Komplet absorption efter 42 dage.

Indikation: Sterile Chirlac rapid er udviklet til brug i bladet væv i almindelighed til tilnærmelse, hvor kun korttids strømstøtte er påkrævet, og hvor hurtig absorption af suturen er en fordel. Chirlac rapid er indikeret til lukning af huden, især inden for børnekirurgi, gynækologi (f.eks. episiotomi), øjenkirurgi (f.eks. bindehindesutur) og tandkirurgi.

Reaktion i væv: Let initial inflammatorisk reaktion i væv.

Interaktion: Steril Chirlac rapid må ikke anvendes i væv, der kan blive udsat for udvidelse, strækning eller udspilning, eller som kan kræver mekanisk støtte i længere tid. Chirlac rapid sutur må ikke anvendes til underbinding eller til cardiovaskulært og neurologisk væv.

Advarsler: Denne sutur er uegnet i ældre, underernærede eller svækkede personer med dårlig vævsstruktur, som ikke tilstand kan forsinke sårheling. Brugen af ekstra ikke-absorberbare suturer bør kun overvejes af kirurgen. Hudsuturer, som skal fortblive på plads i længere tid end 7 dage, kan forårsage lokal irritation, så den del af suturen, der ager ud, bør afklippes eller fjernes som angivet. Forlænget kontakt med denne sutur med saltopløsning, epitela, kan føre til lokalisering af det. Det kan ikke anbefales at bruge suturen i urinvejene eller galden, kan resultere i dannelsen af sten.

Man kan ikke bruge produktet flere gange, da det ikke længere vil være steril.

Håndteringsvejledning: Produktet er beregnet til engangsbrug!

Brug ikke produktet, hvis emballagen er åbnet eller beskadiget!

Kontrollér udløbsdatoen, som er påtrykt emballagen, før brug!

Produktet må ikke anvendes efter udløbsdatoen!

Må ikke sterilisere igen!

Kun uddannet personale (læger, sygeplejersker) må påføre kirurgiske suturer.

Sådan åbnes den kirurgiske suturemballage:

Tag posen ud af æsken, og tag fat i den med begge hænder. Åbn posen ved at trække i pakkens to læse ender, så den kirurgiske sutur med nålen ikke påvirkes. Posen indeholdende suturen må ikke bøjes.

Suturer i atraumatiske nåle: Når du har fjernet den øverste del af papirrulle, skal du tage fat i nålen med nåleholderen med en ca. tredjedel (1/3) til en halvdel (1/2) af afstanden fra tikoblingsenden til spidsen og trække suturen ud af posen. Suturen skal forblive sterilt under udpakning. Ved fjernelse af nålen fra en etuiet skal der altid bruges nåleholder.

Suturen er steril. Brug den sutur, du lige har taget ud af posen, omgående. Læg det resterende materiale i en separat affaldsbeholder. Dette forhindrer eventuelle skader på det medicinske personale. Producenten garanterer for produktets kvalitet, hvis produktet håndteres korrekt.

Sterilisering: Produktet er steriliseret med ethylenoxid eller stråling (gammastråler).

Opbevaring: Suturerne skal opbevares i den originale emballage i en clean, dry room at the temperature of 10 °C to 25 °C, protected from direct light and all kinds of moisture.

Kasutusjuhend

CHIRLAC RAPID BRAIDED

Steriilne kirurgiline sünteetiline imenduv pinnakattega punutud kirurgiline õmblusmaterjal, mis on valmistatud glükoolhappe polümeerist. Materjali pinnatöötlus ei ole antigeenne ega kollageenne. Kasutamisel on värvitud mittearritava värvainega või värvimata. Chirlac rapid kutsub kudedes esile minimaalse eksuudse põletikureaktsioon. Tõmbetugevuse järk-järguline kadumine ja absorptsioon toimub hüdrolüüsi teel. Polümeer laguneb glükoolhappeks, mis imendub ja metabiseeritakse. Haavasidumi absorptsioon ilmneb õmbluse tugevuse järk-järgulise kadumisena ilma haavaniidi jämeduse nähtava muutumiseta. Loomadega tehtud implantatsioonikatsed näitavad, et pärast 5 päeva mõõdumist on niidil alles 50% algsest mehaanilisest tugevusest. Algne mehaaniline tugevus kaob täielikult 10–14 päeva mõõdudes. Materjali täielik resorptsioon leiab aset 42 päeva mõõdudes.

Näidustused: Chirlac rapid on mõeldud pehmete kudede ühendamiseks igal juhul, kui soovi korral haavajälje tugevamine ja õmblusmaterjali kiire absorptsioon. Chirlac rapid on mõeldud naha õmblemiseks, kasutamiseks lastekirurgias, günekoloogias (episiotoomia), silmakirurgias (sideksteka haavaniidina) ja hambakirurgias suuõõne limaskesta õmblemiseks.

Reaktsioon koes: Kerge põletikuline reaktsioon.

Vastunäidustused: Mitte kasutada selliste kudede õmblemiseks, mille mõõtmed suurenevad, mis on pinge all või mis vajavad pikaajalist mehaanilist tugi.

Hoiatused: See haavaniit ei sobi kasutamiseks vanemate, alatoitumusega, nõrkade ega füüsiliselt kurnatud isikute, samuti patsientide puhul, kelle tervise halb seisund võib pöhjustada haavade aeglase paranemise. Naha ja vaginaalse epitooli õmblused, mis peavad pösima koos läb 10 päeva, võivad pöhjustada lokaalse ärrituse. Vajadusel tuleb need pärast 7 päevast paigaldamist lõigata ja lõikejoon peavad paiknema võimalikult sügaval, et vähendada ärriteemi ja kõvenemist, mis resorptsioonega tavaliselt kaasneval. Seda imendivat haavaniidi võib kombineerida mitteimenduvate materjalidega. Kui materjal on pikemat aega kokkupuutes ükeülituannud kuse või sapiga, kutsub see esile konkrementide teket kuse- ja sapijuhades.

Toodet ei saa kasutada korduvalt, kuna see ei oleks siis steriilne.

Kasutamine: Toode on mõeldud ühekordseks kasutamiseks!

Ärge kasutage õmblusmaterjale, mille pakend on kahjustunud!

Enne kasutamist kontrollige pakendile märgitud kõlblikkuseaeg!

Ärge kasutage toodet pärast kõlblikkuseaja möödumist!

Ärge steriliseerige uuesti!

Õmblusmaterjali käsitlemiseks on pädevad ainult statava väljaõppega personal (arstid, meditsiiniõed).

Steriilset õmblusmaterjali sisaldava koti avamine: Võtke koti karbist väljа ning avage koti ülemine osa. Kui õmblema käega ja avage kõsi teineteiseest eemale vites. Edasi töötage juba steriilselt! Ärge pigistage niiti sisaldavat kotti. Atraumaatiliste nõelte taga olevate niitide puhul: pärast koti avamist ühendage nõel ja niit. Nõelast niidi eemaldamiseks osa eemaldamisega perforatsioonil juuresti, haarake nõelahoidjaga nõelast kohas, mis on umbes 1/3 kuni 1/2 selle otsa ja teraviku vahelisest kaugusest ning võtke niit pooliit tõmmates kaugelt lahti. Niidi võtmisel pidage silmas steriilsuse säilimist. Atraumaatilise nõela pooliit võtmisel kasutage alati nõelahoidjat.

Toode on steriilne, pakendisisalt välja tõmmatud niit on mõeldud kohesels kasutamiseks.

Liigne kasutatud materjal pange meditsiinipersonali vigastamise vältimiseks sellele eelnevalt ette mähtud nõudesse.

Toote tõge ja steriilsiks kasutamise korral garanteerib tootja selle toote absoluutse kvaliteedi.

Steriliseerimine: Toode on steriliseeritud etüleenoksiidiga või gammakiirgusega.

Säilitamine: Tooteid tuleb säilitada originaalpakendis puhtas ja kuivas ruumis temperatuuril +10 kuni +25 °C kaitsuna valguse ja mis tahes auruide mõju eest.

FI

Käyttöohjeet

CHIRLAC RAPID BRAIDED

Steriili, punottu, synteettinen, resorboituva kirurginen ompelulanka, jossa on polyglykoliumhappo polymeeristä. Ommellanka on pinnoitettu.

Tuotteen kuvaus: Chirlac rapid on synteettinen, resorboituva, punottu kirurginen ompelulanka, joka on valmistettu glykoliihapon polymeeristä. Pinnoitteen ja ommellangan aineet ovat antigeenittomia ja kollageenittomia. Steriili Chirlac rapid on saatavissa värjättyä ja värjäämätöntä. Tuote aiheuttaa kudoksissa minimaalisen akuuttin tulehdusreaktion. Chirlac rapid -ommelmassella metallia vetolujuutena vähitellen ja tasaisesti hydrolyysi. Absorption begins as a loss of tensile strength without appreciable loss of mass. Five days post implantation approximately 50% of its original tensile strength remains. All of the original tensile strength is lost by approximately 10 to 14 days post implantation. Complete absorption in 42 days.

Indication: Sterile Chirlac rapid is designed for the use in general soft tissue approximation where only short term wound support is required and where the rapid absorption of the suture would be beneficial. Chirlac rapid is indicated for closure of skin, particularly in pediatric surgery, gynecology (e.g. episiotomies), ophthalmic surgery (e.g. conjunctiva suturing) and for circumcision of oral mucosa.

Reaction in tissue: Slight initial inflammatory reaction in tissue.

Interaction: Sterile Chirlac rapid should not be used in the tissues which may undergo expansion, stretching or distension or which require a long term mechanical support longer than seven days. Chirlac rapid suture is not for use in ligation, cardiovascular and neurological tissues.

Warnings: This suture may be inappropriate in elderly, malnourished or debilitated patients, or in patients whose bad conditions may delay wound healing. The use of supplemental non-absorbable sutures should be considered by the surgeon. Skin sutures, which must remain in place longer than 7 days may cause local irritation and so the appearing part of the suture should be snipped off or removed as indicated. Prolonged contact of this suture with salt solution, such as those found in urinary or biliary tracts, may result in calculus formation. It is not possible to use the product repeatedly; it will not be sterile.

Handling instruction: Product is intended for one-time usage!

Do not use if package is opened or damaged!

Check the expiry date printed on the packing before use!

Do not use the product after the expiry date!

Do not resterilize!

Only trained staff (doctors, nurses) may apply surgical sutures.

How to open the surgical suture packaging: take the bag out of the box and open it in both hands, open the bag by pulling the two loose ends of the package so that the sterility of the surgical suture is not affected. Do not bend the bag with the suture.

Sutures in atraumatic needles: after having separated the upper part of the paper spool, grasp the needle with the needle holder in an area one-third (1/3) to one half (1/2) of the distance from the needle tip and pull the suture out pull it out of the bag. Do not break the sterility of the suture during unpacking, when removing the needle from the case, always use a needle holder.

The suture is sterile. Use the suture taken out of the bag immediately. Put the remaining material into a separate waste container. This will prevent injuries of the medical staff. Upon correct handling the producer guarantees absolute quality of the product.

Sterilization: Product is sterilized by ethylene oxide or by irradiation – Gamma rays.

Storage: The sutures have to be stored in their original packaging in a clean, dry room at the temperature of 10 °C to 25 °C, protected from direct light and all kinds of moisture.

Käyttöohjeet

CHIRLAC RAPID BRAIDED

Steriilin kirurgisille sitettävillä ominaisuuksilla olevan pinnakattega punottu kirurginen ompelulanka, jossa on polyglykoliumhappo polymeerista. Ommelanka on pinnoitettu.

Tuotteen kuvaus: Chirlac rapid on synteettinen, resorboituva, punottu kirurginen ompelulanka, joka on valmistettu glykolihapon polymeeristä. Pinnoitteen ja ommelangan aineet ovat antigeenittomia ja kollageenittomia. Steriili Chirlac rapid on saatavissa värjättyä ja värjäämätöntä. Tuote aiheuttaa kudoksissa minimaalisen akuuttin tulehdusreaktion. Chirlac rapid -ommelmassella metallia vetolujuutena vähitellen ja tasaisesti hydrolyysi. Absorption begins as a loss of tensile strength without appreciable loss of mass. Five days post implantation approximately 50% of its original tensile strength remains. All of the original tensile strength is lost by approximately 10 to 14 days post implantation. Complete absorption in 42 days.

Indication: Steriili Chirlac rapid -ommelmassa on tarkoitettu yleisen pehmytkudosten yhdistämiseen, kun haavaa on tuettava vain lyhyehköstaika ajan ja kun haavan nopea absorpsio on suotuisa. Chirlac rapid on tarkoitettu ihon sulkemiseen, etenkin pediatrisessa kirurgiassa, gynekologiassa (esimerkiksi episiotomiassa), silmäkirurgiassa (esimerkiksi sidekalvon ompeleissa) ja hammaskirurgiassa.

Kudosreaktiot: Kudoksen lieviä tulehdusreaktio aiusa.

Yhteisvaikutukset: Steriilisä Chirlac rapid -ommellankaa ei saa käyttää kudoksissa, jotka voivat laajeneta, venyä tai pingottua tai jotka saattavat tarvita pitkäaikaista mekaanista tukea yli seitsemän päivän ajan. Chirlac rapid -ommelmassa ei saa käyttää ligeerauksessa, sydän- ja verisuonitaudoissa tai hermostoa koskevissa.

Varoitukset: Tämä ommellanka ei välttämättä sovellu iäkkäille, aliravitsuille tai heikkokuntoisille potilaille tai potilaille, joiden heikot olosuhteet saattavat hidastaa haavan paranemista. Kirurgin on harkittava resorboituttamtoman lisäompeleiden käyttöä. Ihoompeleet, jotka on jätettävä paikalleen yli seitsemästi päiväksi, voivat aiheuttaa paikallista ärsytystä, ja siksi ompeleen näkyvä osa on poistettava ohjeiden mukaisesti.

Varnihnweise: Dieser Faden sollte bei alten und/ oder geschwächten, physisch erschöpften Patienten nicht verwendet werden. Ebenso nicht bei Patienten, deren schlechter Gesundheitszustand die Wundheilung verzögern kann. Das resorbierbare Material kann mit nichtresorbierbaren Materialien kombiniert werden, wenn der Chirurg es für notwendig erachtet. Hautnähte sollten spätestens nach 7 Tagen entfernt werden, da sie sonst eine lokale Reizung auslösen können. Intracutane Nähte sollten möglichst tief gelegt werden, um Erythembildung und Induration, die oft den Resorptionsprozeß begleiten, zu minimieren. Das Nahtmaterial kann – wie jeder andere Fremdkörper auch – bei längerem Kontakt mit salzhaltigen Lösungen (wie in den Harn- oder Gallenwegen) zur Steinbildung führen.

Es ist unmöglich das Produkt nochmals zu benutzen, es wird unsteril sein.

Gebrauchshinweise: Der Faden darf mit Instrumenten (Nadelhaltern, Pinzetten usw.) nicht beschädigt werden. Er ist nach Erfahrung des Chirurgen gemäß den üblichen chirurgischen Nahtmethoden zu verwenden.

Das Produkt darf nach der Entfernung nicht wieder steriliert werden.

Verwendung des Produkts ist das auf der Verpackung angezeigte Verfallsdatum zu kontrollieren!

Das Produkt darf nach Überschreiten des Verfalldatums nicht benutzt werden!

Nicht resterilisieren!

Mit den Nahtmaterialien dürfen nur geschulte Personen arbeiten (Ärzte, Krankenschwestern).

Handhabung: Der Beutel mit dem sterilen Nahtmaterial wird aus der unsterilen Lagerpackung herausgenommen. Der Beutel wird mit beiden Händen erfaßt und durch Auseinanderziehen so geöffnet, daß der sterile Inneren

FR

Mode d'emploi

CHIRLAC RAPID BRAIDED

Un fil chirurgical tissé résorbable, stérile, synthétique et résorbable, consistant d'un polymère d'acide glycolique

Description du produit: Chirlac rapid braided est un matériel de suture chirurgical tissé synthétique, résorbable et consistant d'un polymère d'acide glycolique. Il est revêtu sur la surface d'une couche non-antigénique est qui n'est pas fibro-productif. Les fils sont teints de couleur violet non-irritable ou ils sont sans teint. Chirlac rapid peut provoquer une réaction inflammatoire aiguë minime dans les tissus. La perte progressive de la résistance à la traction et l'absorption se réalisent par l'hydrolyse. Le polymère est dégradé à l'acide glycolique, qui est ensuite absorbée et métabolisée. L'absorbtion de fil se manifeste par la perte progressive de la résistance de suture sans un changement visible de l'épaisseur du fil. Des études animales d'implantation ont montré que le fil maintient 50% de la résistance mécanique après 5 jours. Une perte complète de la résistance mécanique se produit dans 10 – 14 jours. Une résorption complète de la matière se produit dans 42 jours.

Indications: Chirlac rapid est utilisé pour rattachement des tissus mous dans toutes les cas, où il y a besoin du soutien à court terme et l'absorption rapide du matériel de suture. Chirlac rapid est conseillé pour la suture de peau, en chirurgie pédiatrique, en gynécologie (épisiotomie), en chirurgie ophtalmique (de suture de la conjonctive), et en chirurgie dentaire à suturer la muqueuse buccale.

Réaction dans le tissu: Réaction inflammatoire légère.

Contre-indications: N'utilisez pas pour la souture des tissus qui s'étendent ou qui sont sous tension ou ceux qui ont besoin d'un support mécanique à long terme.

Avertissement: L'utilisation de ces fibres est inappropriée pour les personnes souffrant de malnutrition, les personnes physiquement épuisées et affaibies, les personnes âgées ou ceux dont le mauvaise santé peut entraîner une cicatrisation lente des plaies. La suture de la peau et l'épithélium vaginal, qui doit rester ensemble pendant plus de 10 jours doit provoquer une irritation locale. Si nécessaire, la suture doit être coupée ou retirée. Les sutures de la peau doivent être placées aussi profondément et de manière aussi rapprochée que possible pour réduire l'érythème et l'induration, qui accompagnent normalement le processus de résorption. Ce fil résorbable peut être combiné avec un matériel non-résorbable.

Si le matériel est en contact prolongé avec de la bile ou l'urine hypersaturé, il provoque la formation des concrétions dans des voies urinaires et biliaires.

Le produit ne peut pas être utilisé à plusieurs reprises, il ne serait plus stérile.

Principes de la manipulation: Le produit est à usage unique!

N'utilisez pas des produits avec l'emballage endommagé!

Avant l'utilisation, vérifiez la durée de vie indiquée sur l'emballage!

N'utilisez pas le produit après la date d'expiration!

Ne restérilisez pas!

Le matériel de suture ne peut être utilisé que par le personnel médical spécialement formé.

La procédure d'ouverture d'un sac de matériel de suture stérile: Sortez le sac de la boîte, tenez dans les deux mains et tirez pour ouvrir le sac. De ce point là il faut travailler stérilement! Ne pas écraser le sac de l'aiguillée. En utilisant les aiguilles atraumatiques: après l'ouverture du sac sortez et ouvrez la bobine de l'aiguillée (séparez le haut de la bobine à l'endroit perforé), utilisez le porte aiguille pour saisir l'aiguille dans une partie de la troisième à la moitié de la distance entre le bout et la pointe et tirez pour sortir l'aiguillée facilement de la bobine. Lors de l'étirage des aiguillées atraumatiques, le fil stérilisé. Lors de l'aiguillage atraumatique de la bobine, utilisez le porte aiguille.

Le produit est stérile. Le fil sorti de l'emballage est à usage immédiat.

Jetez le matériel restant utilisé dans des cuves prédéterminées pour empêcher des blessures du personnel médical.

Lorsque la manipulation correcte stérile est observée, le fabricant garantit la qualité absolue du produit.

Stérilisation: Le produit est stérilisé par l'oxyde d'éthylène ou par le rayonnement gamma.

Stockage: Les produits doivent être conservés dans leur em

atbalsts brīvcei, un kur ir piemērota ārta šūšanas materiāla uzsūkšanās. Chirlac rapid ir paredzēts ādas šūšanai, bērnu kirurģijā, ginekoloģijā (epiziotomijā), aci kirurģijā (konjunktīvas šuve) un zobu kirurģijā mutes dobuma gļotādas šūšanai.
Reakcija audos: Viegla iekaisuma reakcija.
Kontraindikācijas: Neizmantot tādu audu šuvēm, kas paplašinās vai uz kuriem iedarbojas spiediens, vai kam nepieciešams lāpsts šūšanas materiāls.
Brīdinājums: Šo šķiedru izmantošana nav piemērota vecākām, nepilnvērtīgu uzturu saņēmušām, vājinātām un fiziski pārgurušām personām vai pacientiem, kuru slīktais veselības stāvoklis var izraisīt brūču lēnu dziļināšanu. Ādas un vaginālā epitēlija šuves, kam jābūt saviemtām ilgāk par 10 dienām, var izraisīt lokālu kairinājumu. Nepieciešamības gadījumā tās jāpagarināt vai jāatkārtojas. Šuves jābērzēs cik vien iespējams dziļi, lai minimalizētu ertēmas un sacietējumus, kas parasti pavada uzsūkšanās procesu. Šo uzsūcošo šķiedru ir iespējams kombinēt ar neuzsūcošiem materiāliem. Ja materiāls atrodas ilgstošākā saskarē ar hipersaturētu urīnu vai žultu, tas izraisa konkrementu veidošanos urīna un žultsceļos.
Produktu aizliegts izmantot atkārtoti, jo tas vairs nebūtu sterils.
Manipulāciju principi: Produkts ir paredzēts vienreizējai izmantošanai
Neizmantojiet šūšanas materiālu ar bojātu iepakojumu!
Pirms izmantošanas pārbaudiet uz iepakojuma norādito derīguma termiņu!
Neizmantojiet produktu, kam beidzies derīguma termiņš!
Neveikt atkārtotu sterilizāciju!
Ar šūšanas materiāla atlaišu rīkoties tikai apmācītām personām (ārstiem, medicīnas māsām).
Rīcība, ietverot maisījumu ar sterilu šūšanas materiālu: Maisījuu izņemot no kārbiņas nesterili, satveriet ar abām rokām un, vērsot kaus vienu no otras, pārbaudiet to vizuāli. Pēc tam jāstrādā sterilīti! Maisījuu ar pavedienu noberzīt. Pavedieniem atraumatiskajās adatās: pēc maisīuja atvēršanas ņemot no tā un atverot to, jāsarā no pavedienu (nonemot spoltes augšdaļu perforācijas vietā), ar adatu turētāju satveriet adatu tās daļā, kas atrodas no 1/3 līdz 1/2 atāluma starp tās smaili un galu, un, velkot virzienā ārā no spoles, viegli izņemiet pavedienu. Ja ir grūti dzēst pavedienu, rūpējieties par sterilitātes saglabāšanu. Izņemot atraumatisko pavedienu no spolītes, vienmēr izmantojiet adatu turētāju.
Produkts ir sterils, diegs, kas izņemts no iepakojuma, ir paredzēts tūlītējai izmantošanai.
Atlikušo izlietoto materiālu likvidējiet tam ķīpriekš paredzētos traukos - medicīniskā personāla savainošanās profilakse. Pareizi un sterili rīkojaties ar produktu, tā radītājs garantē produkta absolūtu kvalitāti.
Sterilizācija: Produkts ir sterilizēts ar etilēnu oksīdu vai ar gamma radiācijas staru palīdzību.
Uzglabāšana: Produkti jāuzglabā oriģinālajā iepakojumā, tīrās, sausās telpās, 10-25 °C temperatūrā, jāsargā no gaismas un jebkādu izgarojumu iedarbības.

LT

Naudojimo instrukcija
CHIRLAC RAPID BRAIDED
Steriliūs chirurginiai sintetiniai absorbuojami padengti megzti siūlai iš gliokilo rūgšties polimero
Gamino apraiymas: Chirlac rapid - tai sintetinė, absorbuojama, megzta chirurginė siūvinė medžiaga iš gliokilo rūgšties polimero. Paviršiaus apdailos dėka medžiaga nėra antigeniškai ir neiškiria plaučių. Pluoštas būna nudažytas neorganiniais dažais ant baltos.
Chirlac rapid audiniuose sukelia minimalią ūdėmjimo reakciją. Palaipsniškas tvirtumo tempimui praradimas ir absorbcija vyksta dėl hidrolizės. Polimeras degraduojamas į glikolio rūgštį, kurią vėliau organizmas pisavina ir metabolizuoja. Pluoštas absorbavimas pasiekiamas palaipsniui siūlės tvirtinos sumažėjimu, be ratomo siūlo storio pasikeitimo. Su gyvūnais atliktos implantavimo studijos rodo, kad siūlas po 5 dienų išlaiko 50% savo pirminio tvirtumo. Pilnai pirminis mechaninis tvirtumas pasiekiamas po 10 -14 dienų. Medžiaga pilnai absorbuojama per 42 dienas.
Indikacijos: Chirlac rapid skirtas minkštų audinių sujungimui vyrams bei moterims, kur reikia tvirtesnės šuvės sutvirtinimo ir kur tinka geritas siuvimo medžiagos absorbavimas. Chiralac rapid skirtas odos siuvimui vaikų chirurgijoje, ginekologijoje (episiotomija), akių chirurgijoje (jungtinių struktūra) ir dantų chirurgijoje - burnos ertmės gleivinės siuvimui.
Reakcija audinyje: Nestiprí uždeginimė reakcija.
Kontraindikacijos: Neinaudoti išsiplečiančių įtempių, arba įgalinčių mechaninės paramos reikalaujančių audinių siuvimui.
Įspėjimas: Šie siūlai netinka naudoti senesniu, blogai mitusių, nusilpusių arba fiziškai išsekusių asmenų bei pacientų, kurių bloga medicininė būklė galėtų sukelti lėtesnį žaizdų gijimą, atveju. Odos ir makštiės epitelio suturos, kurios turėtų būti sujungtos ilgiau kaip 10 dienų, gali sukelti vietinius suaižrimus. Esant reikalui būtina apkirpti arba pašalinti. Odos suturos turėtų būti sudėtos kuo arčiau, kad būtų minimalizuota piarasti absorbavimo procesą lydimi ertmės ir sutraukimas. Šiuos absorbuojamus siūlus galima kombinuoti su neabsorbuojamomis medžiagomis. Jeigu medžiaga ilgesnį laiką liekia kontakte su hiper satūruotais šlapimo takais, susekla Slapimo ir tulžies takų akmenų susidarymą.
Gaminio negalima naudoti pakartotinai - nebūtų steilius.
Darbo su gaminiu principai: Gaminys skirtas vienkartiniam panaudojimui!
Nenaudokite gaminio, jeigu buvo pažeista jo pakuotė!
Prieš panaudojant patikrinkite ant paketės pažymėtą galimo panaudojimo terminą!
Nenaudokite gaminio pasibaigus jo naudojimo laikui!
Nesterilizuokite pakartotinai!
Su siuvimo medžiaga gali dirbti tik apmokyti asmeinys (gydytojai, medicinos seserys).
Maišelio su steriliu siuvimo medžiaga atidarymo būdas: Maišelį išmiešle iš alumininės pakuotės, suimkite abiem rankom ir jas traukdami maišelį atidrykite. Po to dirbkite steriliai. Maišelio su mova neglamžykite.
Movos atraumatinėse adatose: atidarius maišelį išmiešle ir atidarykite špūlę su mova (atidarius virštutinę špūlės dalį perforuotoje vietoje), adatos laikiklu suimkite adatą maždaug 1/3 - 1/2 nuotolio tarp adatos galo ir smaigalio ir traukdami linkme nuo špūlės movą lengvai išimkite. Išimdami movą ištaikykite sterilią. Išimant atraumatinę movą ir špūlės visuomet naudokite adatų laikiklį.
Gaminys yra sterilus, iš pakuotės išimtas siūlas yra skirtas nedelsiamam panaudojimui.
Panaudotos medžiagos liekanas likvidukite sudėdami į tam skirtus indus - taip išvengsite medicininio personalo susižeidimo rizikos.
Gaminiu naudojantis teisingai ir steriliai, gamintojas garantuoja absoliučią gaminio kokybę.
Sterilizavimas: Gaminys sterilizuojamas radiaciniu būdu etileno oksidu arba gamma spinduliuotę.
Laikymas: Gaminį būtina laikyti originaliose pakuotėse, šviarose ir sausose patalpose, 10 - 25 °C temperatūroje, saugoti nuo šviesos ir bet kokių garų poveikio.

MD

Instrucțiuni de utilizare
CHIRLAC RAPID BRAIDED
Fir steril sintetic chirurgical resorsabil, împletit, acoperit cu polimer de acid glicolic
Descrierea produsului: Chirlac rapid este un material chirurgical sintetic, resorsabil, împletit pentru suturi, din polimer acidulicul glicolic. Materialul are suprafață finisată, care este nonantigenic și noncolagenoas. Firele sunt furnizate colorate cu nu colorant neiritabil sau incolor. Chirlac rapid provocă reacție inflamatoare ușoară în țesuturi. Pierderea treptată a rezistenței la forță tensilă și absorbție se desfășoară prin hidroliză. Polimerul este degradat la acid glicolic, care apoi este excretat și metabolizat. Absorbție firului se manifestă prin pierderea treptată a rezistenței suturii, fără nici o modificare vizibilă în grosimea firului. Studiile implantului pe animale arată că o fibră își păstrează după 5 zile 50% din rezistența mecanică inițială. La o pierdere completă a rezistenței mecanice inițiale are loc după 10 la 14 zile. Resorbția completă a materialului se produce în 42 de zile.
Indicații: Chirlac rapid este destinat pentru conectarea (aproximarea) rapidă a țesuturilor moi, unde se potrivește un sprijin adecvat pe termen scurt și unde se potrivește o absorbție rapidă materialului de sutură. Chirlac rapid este conceput pentru cusuri pielii,în chirurgie pediatrică, ginecologie (episiotomie) în chirurgia oftalmică (suturа conjunctivei), precum și chirurgie stomatologică pentru ocasera mucoasei orale.
Reacția în țesuturi: Reacție inflamatore ușoară.
Contraindicații: Nu folosiți la suturii țesuturilor, care se extind sau sunt sub încordare, sau au nevoie de sprijin mecanic pe termen lung.
Avertisment: Utilizarea acestor fibre nu se potrivește pentru pacienții vârstnici, subnutriți, slăbiți, și epuizate fizic sau la pacienții a căror stare sănătăți rea, poate conduce vindecarea lentă a rănilor. Suturile pielii și epiteliului vaginal, care trebuie să țină împreună mai mult de 10 zile, poate provoca iritație locală. Dacă este necesar, acestea ar trebui să fie tăiate sau eliminate. Suturi pielii ar trebui să fie puse cât mai adânc posibil, pentru a minimaliza eritem și indurație, care însoțesc în mod normal, procesul de resorbție. Acest fir poate fi asociat se poate combina cu materiale neresorbabile. În cazul în care materialul este în contact prelungit cu urina sau bila hipersaturată, induce formarea de concrecțiuni în căile urinare și biliare.
Produsul nu este voie a se utilizа repetat, aceasta nu ar fi steril.
Principiile de manipulare: Acest produs este destinat pentru o singură utilizare!
A nu se folosi suturi cu ambalaj deteriorat!
Înainte de utilizare, verificați data de expirare înscrisă pe ambalaj!
Nu utilizați produsul după data de expirare!
Nu sterilizați din nou!
Cu material de sutură poate manipula numai persoanele pregătite (medici, asistente medicale).
Procedură la deschidere săculețului cu material de sutura steril: Săculeț scoateți din cutie nesterilă, prindeți cu mâna dreaptă, partea mărită a pachetului și deschideți săculeț. În continuare lucrați deja sterilî! Săculeț cu caserolă nu deteriorați.
La livrelș cu ace atraumatice: după deschiderea pungii, selectați și deschideți tubul cu livelș, (prin separarea părții livelșului tubului în locul perforației), prin instrument chirurgi prindeți acul în partea de la 1/3 până la 1/2 distanță dinte vârful și capătul și prin rotațiune și direcție din tub, ușor scoateți livelș. La scoaterea livelșului aveți grijă ne pentru a menține sterilitatea. La scoaterea livelșului atrumatic din tub, întotdeauna utilizați instrument chiureta.
Produsul este steril, fir scos în afară ambalajului este destinat pentru utilizare imediată.
Materialele folosite, vor fi eliminate în containere destinate - prevenirea rănirii personalul medical.
La corectă și sterilă manipulare cu produsul, producătorul asigură o calitate absolută.
Sterilizare: Produsul este sterilizat prin oxid de etilenă sau raze de radiație gama.
Depozitare: Produsele trebuie depozitate în ambalajul original, în încăperi curate, uscate, la o temperatură de 10-25 °C, ferit de lumină și de orice efecte vaporizor.

RO

Bruksanvisning
FLETTET CHIRLAC RAPID
Steril, syntetisk, absorberbar flettet kirurgisk sutur som er satt sammen av et polymer av glykolsyre. Denne suturen er belagt.
Produktbeskrivelse: Chirlac rapid er en syntetisk, absorberbar flettet kirurgisk sutur som er satt sammen av et polymer av glykolsyre. Stoffene i belegget og suturen er ikke-antigene og ikke-kollagene. Steril Chirlac rapid er tilgjengelig i farget eller ufarget variant. Produkt utløser en mild, akse forbigående reaksjon i vevet. Progressivt tap av strekkfasthet og absorpsjon av Chirlac rapid forekommer ved hydrolyse, hvor polymerer nedbrytes til glykolsyre, som deretter absorberes og metabolisere av kroppen. Absorpsjonen begynner som et tap av strekkfasthet uten relevant tap av masse. Fem dager etter implantering vedvarer omtrent 50% av dens opprinnelige strekkfasthet. Alt oppmerksomhet er blitt rettet mot studiene av dyr. Det tar mellom 90 og 120 dager etter implantering. Fullstendig absorbering etter 42 dager.
Indikasjon: Steril Chirlac rapid er utviklet for bruk i generell mykvevs-approksimering hvor det kun trengs sårstøtte over kort tid og hvor det er fordelaktig med hurtig absorpsjon av suturen. Chirlac rapid er indikert for stenging av hud, spesielt i pediatrisk kirurgi, gynekologi (f.eks. episiotomi), oftalmisk kirurgi (f.eks. sutur i konjunktiva) og for dental kirurgi.
Reaksjon i vev: Lett, innledende betennelsesreaksjon i vevet.
Interaksjon: Steril Chirlac rapid skal ikke brukes i vev som kan ekspanderes, strekkes eller utvides eller som trenger mekanisk tilleggsstøtte over lang tid.
Advarsler: Denne suturen kan være feil for bruk hos eldre, svekkede pasienter eller hos pasienter med sen sårheling pga. dårlig allmenntilstand. Kirurgen bør vurdere å bruke supplerende, ikke-absorberbare suturer. Hudsuturer som må være på plass i lengre enn 7 dager forårsake lokal irritasjon, derfor bør den fremstikkende delen av suturen klippes av eller fjernes som inldikert. Lengre tids eksponering for saltløsninger som f.eks. i urinveiene eller gallekanalen, kan føre til steindannelse i suturen.
Dette produktet skal ikke brukes flere ganger. Produktet kan ikke sterilisere.
Instruksjoner til bruk: Produktet er kun til engangsbruk!
Må ikke brukes hvis pakningen er åpnet eller er skadet!
Kontroller utløpsdatoen på pakken før bruk!
Produktet må ikke brukes etter utløpsdatoen!
Må ikke resterilisere!
Kun kvalifisert personell (leger, sykepleiere) skal håndtere det kirurgiske suturmaterialet.
Fremgangsmåte for åpning av posen med kirurgisk suturmaterialer: Ta posen ut av esken med begge hender. Åpne posen ved å trekke i de to lite endene, slik at sterilliteten til det kirurgiske utstyret ikke brytes. Ikke bøy posen med suturmaterialet.
Ved overføring på atraumatiske nåler: skill av den øverste delen av papirspolen, grip nålen med nåleholderen i et område mellom en tredjedel (1/3) og en halvdel (1/2) av avstanden fra enden til spissen, og trekk den ut av posen. Ikke bryt suturens sterilitet under utpakking. Bruk alltid en nåleholder når nålen fjernes fra esken.
Produktet er steril. En trådt som er fjernet fra posen, er beregnet på øyeblikkelig bruk. Kast overskyttende materiale i en separat avfallsbeholder. Dette forhindrer personskader for det medisinske personellet. Hvis produktet håndteres korrekt, garanterer produsenten for produktets absolutte kvalitet.
Sterilisering: Produktet er sterilisert med etyleneksid eller gjennom stråling med gammastråler.
Lagring: Suturene skal lagres i originalemballasjen i et rent, tørt rom ved en temperatur på mellom 10 °C og 25 °C, beskyttet mot direkte lys og alle typer fuktighet.

PL

Instrukcja zastosowania
CHIRLAC RAPID BRAIDED
Sterylna, syntetyczna, resorbowalna, powlekana, pleciona nić chirurgiczna z polimeru kwasu glikolowego
Opis wyrobu: Chirlac rapid jest syntetycznym, resorbowalnym, plecionym materiałem chirurgicznym do szycia wykonanym z polimeru kwasu glikolowego. Materiał ma wykończenie powierzchniowe, które nie jest antygenowe i fibroproduktywne. Włókna dostarcza się barwione za pomocą barwnika nie powodującego podrażnienia albo bez barwienia. Chirlac rapid wywołuje minimalny ostry stan zapalny w tkankach. Postępująca utrata wytrzymałości na rozciąganie i absorpcja ze względu na hydrolizę. Polimer jest degradowany do kwasu glikolowego, który jest następnie resorbowany i metabolizowany. Absorpcja włókna przejawia się stopniową utratą wytrzymałości szwu, bez widocznej zmiany grubości włókna. Implantacyjne badania na zwierzętach wykazały, że włókno po 5 dniach zachowuje 50% początkowej wytrzymałości mechanicznej. Do całkowitej utraty początkowej wytrzymałości mechanicznej dochodzi dopiero po 10 – 14 dniach. Ku kompletnej resorpcji materiału dochodzi po 42 dniach.
Wskazania: Chirlac rapid jest przeznaczony do łączenia tkanek miękkich wszędzie tam, gdzie korzystne jest krótkotrwałe umocowanie rany i gdzie korzystna jest szybka absorpcja materiału zastosowanego do szycia. Chirlac rapid jest przeznaczony do szycia skóry, w chirurgii dziecięcej, ginekologii (episiotomia), w chirurgii ocznej (nacięcie spojówki) i chirurgii stomatologicznej do szycia śluzówki jamy ustnej.
Reakcja w tkance: Lekka reakcja zapalna.
Przeciwwskazania: Nie stosować do szycia tkanek, które powiększają się albo są naprężone lub wymagają długotrwałego podparcia mechanicznego.
Uwaga: Nie należy stosować w przypadku osób starszych, niedożywionych, osłabionych i fizycznie wyczerpanych albo u pacjentów, których zły stan zdrowia może powodować zwolnione gojenie się ran. Szwy naciąć skórny i nabłonka pochwy, które muszą być utrzymywane razem przez dłużej, niż 10 dni mogą spowodować lokalne podrażnienie.
Reacja tesyutnior: Discretă reacție inflamatorie inițială în țesuturi.
Interacțiuni: Chirlac rapid braided steril nu ar trebui utilizat la țesuturile care ar putea fi supuse expansiunii, întinderii sau distensiunii care ar necesita susținerea mecanic de peste 7 zile. Nu este destinat ligaturilor, domeniilor cardiovascular și neurologic.
Atenție: Acest tip de fir poate să nu fie adecvat la pacienții vârstnici, denutriți sau debilitați, sau la pacienții a căror stare generală poate întârzia vindecarea răgușior. Opportunitatea folosirii unor fire suplimentare nerezorbabile trebuie evaluată cu grijă de către chirurg. Suturile la tegument care trebuie să rămână mai multe de 7 zile pot produce iritație locală, ceea ce poate determina o Indepărtare la timp. Conturul pectoralmgif al acestui material este indicat pentru suturi care intră în contact cu urina sau biliar, poate duce la formarea de calculi.
Nu este permisă reutilizarea produsului, nu ar mai fi steril.
Instrucțiuni de utilizare: Produsul este de unică folosință!
A nu se folosi dacă ambalajul este deschis sau deteriorat!
Verificați data expirării inscripționată pe ambalaj înainte de utilizare!
Nu utilizați produsul după data expirării!
Nu resterilizați!
Produsul este destinat folosirii doar de personal specializat!
Modul de deschidere al ambalajului: scoateți plicul din cutie, și cu ambele mâini trageți de ambele capete texturate ale plicului fără a desterliza conținutul. Nu îndoiți plicul.
Material de sutură cu ace atraumatice: după înlăturarea părții superioare a ambalajului cartonat, prindeți acul cu portacul în zona dintre o treime (1/3) și jumătate (1/2) a distanței de la capătul cu ață până la vârf și trageți-l afară din ambalaj. Nu deteriorați sterilitatea materialului chirurgical. Pentru a scoate acul scoateți acul din ambalaj, întotdeauna folosiți port acul.
Materialul de sutură este steril. Folosiți materialul scos din ambalaj imediat. Materialele folosite trebuie aruncate în recipient separat pentru deșeuri. Aceasta va preveni rănirea personalului medical. La o utilizare corectă, producătorul garantează calitatea absolută a produsului.
Sterilizare: Sterilizat prin Etilen Oxid sau iradiere – raze Gamma
Depozitarea: Suturile trebuie depozitate în ambalajul lor original în condiții curate, uscate și la o temperatură cuprinsă Între 10 °C până la 25 °C, ferite de lumină și umezeală.

P

Instrucções para utilização
CHIRLAC RAPID BRAIDED
Linha cirúrgica sintética esterilizada absorvível revestida e trançada de polímero de ácido glicólico
Descrição do Produto: Chirlac rapid é material de sutura sintético, absorvível, trançado, material de sutura cirúrgica de polímero de ácido glicólico. O material tem uma superfície lisa, é não antigênico, e não é produtora escuthus. As linhas são tingidas de tinta não irritante, ou incolores. Chirlac rapid provoca reação inflamatória local mínima nos tecidos. A progressiva perda de resistência à tração e de absorção tem lugar por hidrólise. O polímero é degradado em ácido glicólico, que é gradualmente absorvido e metabolizado pelo organismo. A absorção da fibra ocorre com uma perda gradual de rigidez do ponto, sem alteração da espessura da fibra. Estudos feitos com implantação em animais demonstraram que, após 5 dias, as fibras mantiverem 50% da resistência mecânica. Até a completa perda da resistência mecânica do material acontece depois de 10 - 14 dias. Até a completa absorção do material transcorreram 42 dias.
Indicação: Chirlac rapid é indicado para conexão de tecidos moles, em todos os lugares onde seja adequado suporte a curto prazo, onde a rápida absorção do material de sutura é uma vantagem. Chirlac rapid é indicado para sutura de pele em cirurgia pediátrica, ginecologia (episiotomia), cirurgia oftalmológica (sutura da conjuntiva), e cirurgia dental para a sutura da mucosa oral.
Reação nos tecidos: Reação inflamatória leve.
Contra-indicações: Não utilizar em sutura de tecidos que se expandam ou estejam sob tensão, ou que requeiram suporte mecânico a longo prazo.
Advertência: A utilização destas fibras não é adequada para pessoas idosas, desnutridas, debilitadas e fisicamente exaustos, ou em pacientes cuja saúde deficiente possa causar lenta cicatrização de feridas. Sutura da pele e do epitélio vaginal, que devem ficar unidos mais de 10 dias, podem causar irritação local. Se necessário, devem ser eliminadas ou retiradas. Suturas de pele devem ser colocadas o mais profundamente possível, para minimizar eritema e endurecimento, que normalmente acompanham o processo de reabsorção. Esta fibra absorvível pode ser combinada com materiais não-absorviveis. Caso o material fique em contato prolongado com urina supersaturada ou bile hipersaturada, provoca a formação de pedra nos rins ou cálculo biliar.
O produto não deve ser reutilizado, não seria estéril.
Princípios de manipulação: O produto é destinado para um único uso!
Não utilize o material de sutura com embalagem danificada!
Antes da utilização, verificar a data de validade indicada na embalagem!
Não utilize o produto após a data de validade!
Não pre-esterilizar!
Somente pessoas treinadas podem trabalhar com material de sutura (médicos/as, enfermeiras/os)
Procedimento para abertura de saco com produtos esterilizados: Retirar o saco da caixa não esterilizada, segure com as duas mãos e abra o saco puxando as mãos em sentido contrário uma da outra. A partir dai, trabalhe esterilizado. Não destrua o saco da agulha.
A embalagem de agulhas atraumáticas: depois de abrir o saco, retire e abra a bobina com a agulha (que separa a parte superior da bobina na zona de perfuração), agarrar a agulha com a pinça, na sua parte de 1/3 a 1/2 da distância entre a extremidade e a ponta, puxando em direção da bobina retira-se a embalagem facilmente. Ao remover a agulha da embalagem, cuidado para manter a esterilidade. Ao remover a agulha atraumática da bobina, sempre use a pinça.
O produto é estéril, a linha retirada da embalagem, é destinada ao uso imediato.
Os restos do material utilizado deve ser descartado em recipientes anteriormente definidas - prevenção de lesões na equipe médica.
Quando utilizado com a devida manipulação estéril, o fabricante garante a qualidade absoluta do produto.
Esterilização: O produto é esterilizado por óxido de etileno ou radiação de raios gama.
Armazenamento: Os produtos devem ser armazenados na embalagem original, em ambientes limpos e secos, sob a temperatura de 10-25 °C, protegidos da luz e influência de quaisquer vapores.

RO

Instrucțiuni de utilizare
CHIRLAC RAPID BRAIDED
Material de sutură sintetic, împletit, steril, resorbabil, dintr-un polimer al acidului poliglicolic, învelit
Descrierea produsului: Chirlac rapid braided (împletit) este un material de sutură sintetic, resorbabil, împletit, compus dintr-un polimer al acidului glicolic. Substanțele conținute în înveliș și fir propriu-zis sunt nonantigenice și noncolagenoase. Chirlac rapid braided steril este disponibil colorat și necolorat. Produsul determină în țesuturi o reacție inflamatoie ușoară minimă. Pierderea progresivă a forței tensile și absorbția firului se produc prin hidroliză, prin care polimerul se degradează la acid glicolic care apoi va fi resorbit și metabolizat de către organism. Resorbția începe prin pierderea treptată a forței tensile, fără o scădere apreciabilă a masei. La 5 zile post-implant se mai păstrează aproximativ 50% din puterea tensilă inițială, care dispare în totalitate după 10-14 zile.
Absorbția totală se realizează la 42 de zile postoperator.
Indicații: Chirlac rapid braided steril este concepat pentru folosire la aproximarea țesuturilor moi la care este necesară susținerea pe o perioadă scurtă și unde este avantajoasă o rapidă absorbție a materialului de sutură. Chirlac rapid este indicat pentru suturа tegumentară, mai ales în chirurgie pediatrică, ginecologie (ex. episiotomie), chirurgie oftalmică (ex. sutura conjunctivei) și pentru circumcizia mucoasei bucale.
Reacția țesuturilor: Discretă reacție inflamatorie inițială în țesuturi.
Interacțiuni: Chirlac rapid braided steril nu ar trebui utilizat la țesuturile care ar putea fi supuse expansiunii, întinderii sau distensiunii care ar necesita susținerea mecanic de peste 7 zile. Nu este destinat ligaturilor, domeniilor cardiovascular și neurologic.
Atenție: Acest tip de fir poate să nu fie adecvat la pacienții vârstnici, denutriți sau debilitați, sau la pacienții a căror stare generală poate întârzia vindecarea răgușior. Oportunitatea folosirii unor fire suplimentare nerezorbabile trebuie evaluată cu grijă de către chirurg. Suturile la tegument care trebuie să rămână mai multe de 7 zile pot produce iritație locală, ceea ce poate determina o Indepărtare la timp. Conturul pectoralmgif al acestui material este indicat pentru suturi care intră în contact cu urina sau biliar, poate duce la formarea de calculi.
Nu este permisă reutilizarea produsului, nu ar mai fi steril.
Instrucțiuni de utilizare: Produsul este de unică folosință!
A nu se folosi dacă ambalajul este deschis sau deteriorat!
Verificați data expirării inscripționată pe ambalaj înainte de utilizare!
Nu utilizați produsul după data expirării!
Nu resterilizați!
Produsul este destinat folosirii doar de personal specializat!
Modul de deschidere al ambalajului: scoateți plicul din cutie, și cu ambele mâini trageți de ambele capete texturate ale plicului fără a desterliza conținutul. Nu îndoiți plicul.
Material de sutură cu ace atraumatice: după înlăturarea părții superioare a ambalajului cartonat, prindeți acul cu port acul în zona dintre o treime (1/3) și jumătate (1/2) a distanței de la capătul cu ață până la vârf și trageți-l afară din ambalaj. Nu deteriorați sterilitatea materialului chirurgical. Pentru a scoate acul scoateți acul din ambalaj, întotdeauna folosiți port acul.
Materialul de sutură este steril. Folosiți materialul scos din ambalaj imediat. Materialele folosite trebuie aruncate în recipient separat pentru deșeuri. Aceasta va preveni rănirea personalului medical. La o utilizare corectă, producătorul garantează calitatea absolută a produsului.
Sterilizare: Sterilizat prin Etilen Oxid sau iradiere – raze Gamma
Depozitarea: Suturile trebuie depozitate în ambalajul lor original în condiții curate, uscate și la o temperatură cuprinsă Între 10 °C până la 25 °C, ferite de lumină și umezeală.

SK

Návod na použitie
CHIRLAC RAPID BRAIDED
Sterilná chirurgická syntetická vstrebateľná potiahnutá pletená niť z polymeru kyseliny glykolovej
Popis výrobku: Chirlac rapid je syntetický vstrebateľný pletený chirurgický šijací materiál z polyméru kyseliny glykolovej. Materiál má povrchovú úpravu, ktorá je neantigénna a nefibroprodukčná. Vlákna sú dodávané zafarbené nedráždivým farbivom alebo nezafarbené. Chirlac rapid vyvołáva minimálnu akútnu zápalovú reakciu v tkanivách. Postupná strata pevnosti v ťahu a absorpcia prebieha hydrolýzou. Polymer je degradovaný na glykolovú kyselinu, ktorá je následne vstrebaná a metabolizovaná. Absorpcia vlákna sa prejavuje postupnou stratou pevnosti, bez viditeľnej zmeny hrúbky vlákna. Implantačné štúdie na zvieratách ukazujú, že vlákno si po 5 dňoch zachováva 50 % pôvodnej mechanickej pevnosti. Ku kompletnej strate pôvodnej mechanickej pevnosti dochádza až po 10 – 14 dňoch. Ku kompletnej resorpcii materiálu dochádza po 42 dňoch.
Indikácie: Chirlac rapid je určený na spojenie mäkkých tkanivov tam, kde je vhodná krátkodobá podpora a rýchla absorpcia šijacieho materiálu. Chirlac rapid je určený na šitie kože, v detskej chirurgii, gynekológii (episiotomia), v obore chirurgii (suturа spojivky) a zubnej chirurgii na šitie sliznice ústnej dutiny.
Reakcia v tkanive: Mierna zápalová reakcia.
Kontraindikácie: Nepoužívať pri šitiu tkaniv, ktoré expandujú alebo sú pod napätím, alebo si vyžadujú dlhodobú mechanickú podporu.
Upozornenie: Použitie týchto vlákien nie je vhodné u starších podvyživených, slabených a fyzicky vyčerpaných osôb alebo u pacientov, ktorých zlý zdravotný stav môže spôsobiť pomalé hojenie rán. Toto vstrebateľné vlákno je možné kombinovať s nevstrebateľnými materiálmi. Pokiaľ je vlákno v kontakte s nasýtenými moč a žlčami, môže viesť k lokálne podráždenie, a preto musí byť vonkajšia časť stehu zastrihnutá. Pokiaľ je materiál v dlhšom kontakte s hypersaturovanými žlčami, môže dôjsť k tvorbe konkrementov v močových a žlčových cestách.
Výrobok sa nesmie používať opakovane, nebol by sterilný.
Zásady manipulácie: Výrobok je určený na jednorazové použitie!
Nepoužívajte šijacie materiály s poškodeným obalom!
Pred použitím skontrolujte lehotu exspirácie vyznačenú na obale!
Nepoužívajte výrobok po ukončení lehoty exspirácie!
Znovu nesterilizujte!
So šijacím materiálom môžu zaobchádzať iba preškolené osoby (lekári, zdravotné sestry).
Postup pri otváraní vrecka so sterilným šijacím materiálom: Vrecko vyberte zo škatuľky nesterilne, uchopte do oboch rúk od seba a vrecko rúk od seba ho otvorte. Ďalej už pracujte sterilne! Vrecko s návlekom nestláčajte. Pri návlekoch v atraumatických ihlách: po otvorení vrecka vyberte z otvorenej cievky s návlekom (odtrhnutím hornej perforovanej časti papierovej cievky). Ihelcom uchopte ihlu v jej časti od 1/3 do 1/2 vzdialenosti medzi koncom a špičkou a ťahom smerom z vrecka nákladu ihlu vyberte.
Pri vyberaní návleku z vrecka dbajte na zachovanie sterility. Pri vyberaní atraumatického návleku z vrecka vždy použite ihelec.
Výrobok je sterilný, niť vytiahnutá mimo obalu je určená na okamžité použitie.
Zvyšný použitý materiál zlikvidujte do vopred určených nádob – prevencia poranenia zdravotníckeho personálu.
Pri správnom a sterilnom zaobchádzaní s výrobkom výrobca zaručuje absolútnu kvalitu výrobku.
Sterilizácia: Výrobok je sterilizovaný etylénoxidom alebo radiačne gama lúčmi.
Skladovanie: Výrobky je nutné skladovať v pôvodných obaloch, v čistých a suchých miestnostiach, pri teplote 10 –25 °C, chránené pred svetlom a vplyvom akýchkoľvek výparov.

SLO

Navodilo za uporabo
CHIRLAC RAPID BRAIDED
Sterilna kirurška resorbitvna prevlečena pletena nit iz polimerja gliklone kisline
Opis izdelka: Chirlac rapid je sintetični, resorbitvni, pleteni kirurški šivalni material iz polimerja gliklone kisline. Material ima površinsko obdelavo, ki je neantigena in ni fibroproduktiva. Vlakna so obarvana z nedražečim barvilom ali pa so nebarvana. Chirlac rapid izziva minimalno akutno vnetno reakcijo v tkivih. Postopna izguba natezne trdnosti in absorpcija poteka s hidrolizo. Polimer se razgradi na gliklono kislino, ki se nato resorbira in metabolizira. Absorpcija vlakna se kaže s postopno izgubo natezne trdnosti brez vidne spremembe debeline vlakna. Implantacijske študije na živalih kažejo, da vlakno po 5 dneh ohrani 50% prvotne mehanske trdnosti pride po 10 – 14 dneh. K celoviti resorpciji materiala pride po 42 dneh.
Indikacije: Chirlac rapid je namenjen za vezavo mehkih tkiv povsod tam, kjer je primerna kratkotrajna podpora rane in kjer je primerna hitra absorpcija šivalnega materiala. Chirlac rapid je namenjen za šivanje kože, v otroški kirurgiji, ginekologiji (episiotomija), v očesni kirurgiji (suturа veznice) in zobni kirurgiji za šivanje sluznice ustne votline.
Reakcije v tkivu: Rahla vnetna reakcija.
Kontraindikacije: Ne uporabljati za šive tkiv, ki se raztezajo ali so napeta ali pa zahtevajo dolgotrajno mehansko podporo.
Opozorilo: Uporaba teh vlaken ni primerna pri starejših osebah, oslabljenih bolnikih in izčrpanih osebah ali bolnikih, katerih slabo zdravstveno stanje lahko povzroči počasno celjenje ran. Suture kožnega in vaginalnega epitela, ki morajo držati skupaj več kot 10 dni, lahko izzovejo lokalno draženje. V primeru potrebe je potrebno odstrniti ali odstraniti. Kožne suture morajo biti nameščene čim globlje, da se minimalizira eritem in zatrdina, ki običajno spremljata postopek resorbcije. To resorbitvno vlakno se lahko kombinira z neresorbitvnimi materiali. Če je material dlje časa v kontaktu s hipersaturiranimi sečili in žolčnimi poti, obstaja nevarnost nastanka konkrementov v sečnih in žolčnih poteh.
Pravokrivanje: Pomembna zanalnla pravaiju.
Upotrebljivost: Ne sterilizirajte ponovno. Za pakiranje uporabljajte tanki, ki mokvrb pldzabatrcs pozitrjenemo, poskrbite, da bo ovoj ostal nepoškodovan. Ne uporabljajte po izteku roka uporabnosti, ki je navedan na embalaži!
Ne uporabljajte izdelka s pretečenim rokom uporabnosti! Ne sterilizirajte znova!
S šivalnim materialom lahko rokujejo samo usposobljene osebe (zdravniki, medicinske sestre).
Postopek pri odpiranju vrečke s sterilnim šivalnim materialom: Vrečko vyberte so škatulky nesterilne, uchopte do obeh rok od seba ho otvorte. Ďalej už pracujte sterilne! Vrečko s návlekom nestláčajte. Pri návlekoch v atraumatických ihlách: po otvorení vrečka vyberte z otvorenej cievky s návlekom (odtrhnutím hornej perforovanej časti papierovej cievky). Ihelcom uchopte ihlu v jej časti od 1/3 do 1/2 vzdialenosti medzi koncom a špičkou a ťahom smerom z vrečka nákladu ihlu vyberte.
Pri vyberaní návleku z vrečka dbajte na zachovanie sterility. Pri vyberaní atraumatického návleku z vrečka vždy použite ihelec.
Výrobok je sterilný, niť vytiah